ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 5 mai 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'Administration des Postes à instaurer un service de bons postaux de voyage en service international", a donné le 13 mai 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e mei 1964 door de Minister van Posterijen, Telegraaf en Telefoon verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "dat aan het Bestuur der Posterijen machtiging verleent om een dienst van reispostbons in internationale dienst in te richten", heeft de 13e mei 1964 het volgend advies gegeven :

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 1er du préambule :

"Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, notamment l'article 3, dernier alinéa, l'article 5 et l'article 6, modifié par la loi du 20 août 1962;".

Il n'y a pas lieu de viser l'article 35 qui exige, pour certaines dispositions d'exécution, la délibération en conseil des Ministres. L'accomplissement de cette formalité préalable est constatée au préambule.

L'alinéa 4 du préambule doit être supprimé.

A l'article 2, dans l'expression "par bons",le mo "bons" doit être écrit au singulier et le signe "%" doit être remplacé par "p.c.".

Men leze het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, inzonderheid op artikel 3, laatste lid, op artikel 5 en op artikel 6, gewijzigd bij de wet van 20 augustus 1962;".

Naar artikel 35, dat voor sommige uitvoeringsbepalingen overleg in Ministerraad voorschrijft, hoeft niet te worden verwezen. Het vervullen van die voorafgaande formaliteit blijkt uit de aanhef.

Het vierde lid van de aanhef moet vervallen.

Het voordrachtformulier moet als volgt worden gelezen :

"Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers".

In artikel 2 van de Franse tekst leze men "par bon" in plaats van "par bons".

In hetzelfde artikel vervange men het teken "%" door "t.h.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.